
ABSTRACTS/RÉSUMÉS

Ida E. Berger, Itay Greenspan, and Dara Kohn. *Identity Re-Creation through Recreation: The Case of the Alyn Charity Bike Ride.*

In November 2005, Ida Berger, one of the authors of this study, participated in the Sixth Alyn Hospital “Wheels of Love” charity bike ride to raise funds for an Israeli children’s hospital. The paper focuses on the role of international charity sporting events in the creation and re-creation of participants’ feelings, identities, and self-perceptions. The study analyzes personal interviews with fourteen Toronto-based riders before and after the ride, as well as other field data, to understand the meanings enacted and acquired through the experience. The case is interesting, because foreign participants invested significant time and money, and demonstrated strong motivation and commitment to riding, the hospital, and Israel. The event presented a rich array of potential identity inputs, including health, athletics, altruism, philanthropy, travel, and Jewishness making it a particularly valuable research site.

Ida E. Berger, Itay Greenspan, and Dara Kohn. *Identity Re-Creation through Recreation: The Case of the Alyn Charity Bike Ride.*

En novembre 2005, Ida Berger, une des auteurs de cette étude, participa au sixième tour de bicyclette caritatif “Wheels of Love” organisé par l’Hôpital Alyn, afin de lever des fonds pour l’hôpital pour enfants israéliens handicapés. Cet article met l’accent sur le rôle des événements sportifs et caritatifs internationaux dans la création et la reproduction de sentiments, d’identités et des représentations de soi chez leurs participants. L’étude analyse des entretiens personnels avec quatorze participants basés à Toronto avant et après l’événement, ainsi que d’autres données, afin de comprendre le sens acquis à travers

l'expérience. Ce cas est intéressant parce que les participants étrangers investissent beaucoup de temps et d'argent, et démontrent beaucoup de motivations et d'engagement à l'endroit du cyclisme, de l'hôpital et d'Israël. L'événement permet de mettre en relief un vaste panorama d'éléments potentiellement constitutifs de l'identité: la santé, l'athlétisme, l'altruisme, la philanthropie et le voyage. La judéité en fait un lieu de recherche particulièrement pertinent.

Eve Lerner. *Soft Hands for the Seder: The Gender of Advertising in the Keneder Adler, 1920-1935.*

The inter-war period in Canada marked the advent of a society of mass consumption and the maturation of a generation of Yiddish-speaking immigrants. This paper argues that images and captions from advertising in the Yiddish-language, Montreal daily, *Der Keneder Adler*, gave a generation of immigrant women an “identity construction kit” from which to refashion themselves as modern Jewish women. The advertisements were in many ways a mirror of Canadian society. They also offered multiple images of Jewish femaleness, drawing their readers into a common North-American discourse of individualism and providing them with the ideal of the modern female as a woman of leisure. The advertisements may have contributed to the compartmentalization of Jewish ritual and to the alienation of women from it.

Eve Lerner. *Soft Hands for the Seder: The Gender of Advertising in the Keneder Adler, 1920-1935.*

La période de l'entre-deux-guerres au Canada marqua l'avènement d'une société de consommation de masse et la maturation d'une génération d'immigrants parlant le Yiddish. Cet article soutient que les images des publicités dans le journal Yiddish montréalais, *Der Keneder Adler*, donna à une génération de femmes immigrantes des «outils de construction identitaires» à

partir desquels elles se réinventèrent comme femmes juives modernes. Ces publicités étaient à plusieurs égards des miroirs de la société canadienne. Elles offraient également des images de la féminité juive incorporant les lectrices à un discours nord-américain d'individualisme et fournissant un idéal de féminité moderne fortement associée à un style de vie centré sur les loisirs. Ces publicités pourraient avoir contribué au compartimentage des rituels juifs et à l'aliénation des femmes par rapport à ces derniers.

Frédéric Guillaume Dufour and Mélanie Roy. *l'Éducation de l'Holocauste et de l'antiracisme face au défi de l'hétérogénéité: analyse d'une formation pédagogique tri-nationale.*

Between 2001 and 2009, more than 140 students from Canada, Germany and Poland will have taken part in an education programme offered by York University in Holocaust and anti-racism education. This paper written by two former participants in the programme gives an overview of the programme, its pedagogical content, and the ethical issues that it raises which are related to studying the Holocaust in multicultural contexts.

Frédéric Guillaume Dufour et Mélanie Roy. *l'Éducation de l'Holocauste et de l'antiracisme face au défi de l'hétérogénéité: analyse d'une formation pédagogique tri-nationale.*

De 2001 à 2009, plus de 140 étudiants canadiens, allemands et polonais ont participé un programme mis sur pied à l'université York portant sur l'éducation de l'Holocauste et antiraciste. Cet article, rédigé par deux anciens participants au programme de différentes années, propose un survol de ce programme, de son contenu pédagogique, des enjeux éthiques qu'ils soulèvent liés à l'histoire de l'Holocauste dans des contextes multiculturels.

Ellen Scheinberg and Stephen Scheinberg. *One Bright Light: The Canadian-Jewish Community and the Threat of Deportation, 1946-1956.*

This article examines the Jewish community's effective response in the immediate post-Second-World-War period to the attempt of the Canadian government to deport Jewish immigrants who had allegedly violated the Immigration Act. Many of these candidates for deportation were survivors who had spent months in Displaced Persons Camps before eventually being admitted to Canada. Although the community was unable to save more than a few Jews during the war or to bring significant numbers of survivors to Canada after the war, experienced and professional community agencies were quite successful in thwarting the attempts of the Immigration Branch to deport Jews back to Europe.

Ellen Scheinberg and Stephen Scheinberg. *One Bright Light: The Canadian-Jewish Community and the Threat of Deportation, 1946-1956.*

L'article examine la réponse de la communauté juive, à la suite de la Seconde Guerre mondiale, à la tentative du gouvernement canadien de déporter des immigrants juifs qui avaient été accusés de violer la Loi sur l'immigration. Plusieurs de ces candidats à la déportation étaient des survivants qui avaient passés des mois dans des camps de personnes déplacées avant d'être admis au Canada. En dépit du fait que la communauté fut incapable de sauver davantage qu'une poignée de juifs durant la guerre, ou d'amener un nombre significatifs de survivants au Canada après la guerre, les agences professionnelles de la communauté eurent davantage de succès à empêcher les tentatives des officiels de l'immigration à déporter des juifs en Europe.

Stuart Schoenfeld, Joan Schoenfeld and Gail McCabe. *From Diaspora to Diaspora: South African Jewish Immigration to Canada.*

From the 1960s to the 1980s, a large part of the Jewish population of South Africa left for a number of destinations, including Israel and Canada. This study, based on a survey of 243 Jewish migrants who chose to go to Canada, examines their lives as a diaspora community in South Africa, their perceptions of the advantages and disadvantages of migration to Canada and Israel, and their feelings about Israel. The interpretation of findings explores aspects of the Jewish experience in terms of changing understandings of diaspora relationships and of life in the Diaspora.

Stuart Schoenfeld, Joan Schoenfeld and Gail McCabe. *From Diaspora to Diaspora: South African Jewish Immigration to Canada.*

Des années 1960 aux années 1980, une importante partie de la population juive d'Afrique du Sud quitta le pays pour plusieurs destinations, comprenant Israël et le Canada. Cette étude, basée sur un sondage adressé à 243 migrants Juifs qui décidèrent de s'établir au Canada, examine leur vie en tant que diaspora sud-africaine. Elle se penche également sur leurs perceptions des avantages et des inconvénients de migrer vers le Canada ou Israël, et leurs sentiments à l'égard d'Israël. L'interprétation des résultats explore des aspects de leur expérience juive au niveau des compréhensions changeantes des relations de la diaspora et de la vie au sein de la diaspora.

Ira Robinson. *The Canadian Years of Yehuda Kaufman (Even Shmuel): Educator, Journalist, and Intellectual.*

Between 1913 and 1917, Yehudah Kaufman (Even Shmuel), one of the most interesting Judaic scholars of the twentieth

century, a scholarly researcher, journalist, and teacher, lived in Montreal. Although just an interlude in his long life (1886-1976), his Montreal years were very productive. In that brief period, he contributed significantly to the nascent educational, cultural, and political institutions of the Canadian-Jewish community, including the Jewish People's Schools, the Montreal Jewish People's [Public] Library, and the Canadian Jewish Congress.

Ira Robinson. *The Canadian Years of Yehuda Kaufman (Even Shmuel): Educator, Journalist, and Intellectual*.

Entre 1913 et 1917, Yehudah Kaufman (Even Shmuel), un des plus intéressants lettrés sur le Judaïsme au vingtième siècle, un chercheur, journaliste et instituteur, vivait à Montréal. Bien qu'il n'y fut qu'une courte période de sa longue vie (1886-1976), ses années à Montréal furent très productives. Durant cette brève période, il participa de façon significative au développement des institutions éducatives, culturelles et politiques émergentes de la communauté juive canadienne. Il contribua notamment aux réseaux des *Jewish People's Schools*, à la Bibliothèque publique juive de Montréal, et au Congrès juif canadien.